30 септември 2013 г.
Голям салон на Института за български език

10:30 - 15:30 Обсъждане на сборника *Езикови ресурси и технологии за български език*, представящ резултати от работата по проекта CESAR

10:30 - 12:30
Serving Multilingual Europe: The CESAR Project
Tamás Váradi

Българският национален корпус
Светла Коева

Български POS анотиран корпус - особености на граматичната анотация
Мария Тодорова, Росица Декова

Семантично анотирани ресурси за български език - БулСемКор
Мария Тодорова, Христина Кукова, Светлозара Лесева

Анотиране на паралелни многоезикови корпуси: Българско-английският паралелен корпус със съотнесени (прости) изречения
Екатерина Търпоманова, Цветана Димитрова

Мултимедиен корпус на българската устна реч – структура и приложение
Атанас Атанасов, Марина Джонова

Паралелен корпус с данни за българската разговорна реч – структура и приложение
Хетил Ро Хауге, Йовка Тишева

Various computational devices for various Linguistic phenomena with NooJ
Max Silberztein

Семантичната мрежа Wordnet и БулНет
Светла Коева

Софтуерна система за работа с Wordnet: Hydra
Борислав Ризов

12:30 - 13:15 обедна почивка

13:15 - 15:00

Разработване на речници от съставни лексикални единици в българския език за целите на компютърната лингвистика
Ивелина Стоянова, Мария Тодорова

„Инфолекс" – лексикални ресурси за българския език
Диана Благоева, Сия Колковска

Уикипедия като източник на езикови ресурси – корпуси, речници и езикови модели
Ивелина Стоянова и Светлозара Лесева

Генериране и управление на езикови ресурси с програмата TREFL
Руси Николов

Проектиране и реализация на система за откриване на плагиатство на български език
Диман Карагьозов

проф. Тинко Тинчев и доц. Красимира Алексова - рецензии

Обсъждане и препоръки

15:00 - 15:30 почивка

15:30 - 16:30
Представяне на резултатите от студентските практики в Секцията по компютърна лингвистика

Анна Стойкова
Изгубени в превода или неизбежната стилова и смислова промяна при
българо-френски и френско-български превод

Ива Истаткова
Лингвистичен поглед върху проблема с двусмислиците при превод от френски на български език

Деница Арсова
Проблеми при съотнасянето на инфинитивни глаголни форми при паралелно анотиране на корпуси на испански и български език

Габриела Делчева
Прилики и разлики в синтактично отношение при причастните форми и
деепричастието в българския и испавския език

Павел Ангелов
Думите, значенията и спорната лексика в Wordnet